

**SWYC:™****24 माह****23 माह, 0 दिन से 28 महीने, 31 दिन**
[Bilingual form]
Translated from VI.08, 9/1/19**SWYC:™ 24 months**23 months, 0 days to 28
months, 31 days

बच्चे का नामः

Childs Name:

जन्मतिथि:

Birth Date:

आज की तिथि:

Todays Date:

विकासात्मक उपलब्धियाँ (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

इस उम्र में ज्यादातर बच्चे नीचे दिए गए सूचीबद्ध विकासात्मक कार्यों में से कुछ (लेकिन सभी नहीं) नहीं कर पाएँगे। कृपया हमें बताएँ कि आपका बच्चा इनमें से हर काम को कितना कर रहा है। कृपया सभी सवालों के जबाब देना सुनिश्चित करें।

	अभी तक नहीं <i>Not Yet</i>	कुछ हद तक <i>Somewhat</i>	बहुत ज्यादा <i>Very Much</i>
कम से कम 5 शारीरिक अंगों के नाम बताता है - जैसे नाक, हाथ या पेट	①	①	②
<i>Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy</i>			
खेल के मैदान में सीढ़ी पर चढ़ता है.....	①	①	②
<i>Climbs up a ladder at a playground</i>			
"मुझे" या "मेरा" जैसे शब्दों को काम में लेता है	①	①	②
<i>Uses words like "me" or "mine"</i>			
दोनों पैरों से ज़मीन से कूदता है.....	①	①	②
<i>Jumps off the ground with two feet</i>			
2 या उससे ज्यादा शब्दों को एक साथ बोलता है - जैसे "और पानी" या "बाहर जाओ"	①	①	②
<i>Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside"</i>			
मदद माँगने के लिए शब्दों का इस्तेमाल करता है	①	①	②
<i>Uses words to ask for help</i>			
कम से कम एक रंग का नाम बताता है	①	①	②
<i>Names at least one color</i>			
"मेरी तरफ देखो" कहकर आपको देखने के लिए बुलाता है	①	①	②
<i>Tries to get you to watch by saying "Look at me"</i>			
पूछे जाने पर अपना पहला नाम बताता है.....	①	①	②
<i>Says his or her first name when asked</i>			
रेखाएँ खींचता है	①	①	②
<i>Draws lines</i>			

प्रीस्कूल बाल विकित्सा संबंधी लक्षण की चेकलिस्ट (PPSC) (PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC))

ये सवाल आपके बच्चे के व्यवहार के बारे में हैं। जरा सोचें कि आप उसी की ही उम्र के अन्य बच्चों से क्या अपेक्षा करेंगे और बताएँ कि प्रत्येक कथन आपके बच्चे पर कितना लागू होता है।

	बिलकुल भी नहीं	कुछ हद तक <i>Somewhat</i>	बहुत ज्यादा <i>Very Much</i>
	<i>Not at all</i>	<i>Somewhat</i>	<i>Very Much</i>
क्या आपका बच्चा... घबराया या डरा हुआ लग रहा है?	①	①	②
<i>Does your child...</i>			
Seem nervous or afraid?			
दुखी या नाखुश लग रहा है?.....	①	①	②
<i>Seem sad or unhappy?</i>			
अगर कोई काम किसी निश्चित तरीके से नहीं किया जाता तो आप परेशान हो जाते हैं?	①	①	②
<i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>			
बदलाव से परेशानी हो रही है?.....	①	①	②

Have a hard time with change?

दूसरे बच्चों के साथ खेलने में परेशानी हो रही है? ① ① ②

Have trouble playing with other children?

जानबूझकर चीजें तोड़ता है? ① ① ②

Break things on purpose?

दूसरे बच्चों के साथ लड़ता है? ① ① ②

Fight with other children?

ध्यान देने में मुश्किल होती है? ① ① ②

Have trouble paying attention?

शांत होने में मुश्किल होती है? ① ① ②

Have a hard time calming down?

एक ही गतिविधि को करते रहने में मुश्किल होती है? ① ① ②

Have trouble staying with one activity?

क्या आपका बच्चा... आक्रामक है? ① ① ②

Is your child... **Aggressive?**

बेचैन रहता है या एक जगह नहीं बैठ पाता है? ① ① ②

Fidgety or unable to sit still?

गुस्सा करता है? ① ① ②

Angry?

क्या मुश्किल है... आपके बच्चे को सार्वजनिक जगहों पर ले जाना? ① ① ②

Is it hard to... **Take your child out in public?**

आपके बच्चे को आराम से रखना? ① ① ②

Comfort your child?

जानना कि उसे क्या चाहिए? ① ① ②

Know what your child needs?

उसे किसी शेड्यूल या दिनचर्या पर रखना? ① ① ②

Keep your child on a schedule or routine?

उससे अपनी आज्ञा का पालन करवाना? ① ① ②

Get your child to obey you?

सामाजिक इंटरैक्शन पर माता-पिता का अवलोकन (POSI) (PARENTS OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI))

	दिन में कई बार Many times a day	दिन में कुछ ही बार A few times a day	हफ्ते में कुछ ही बार A few times a week	हफ्ते में एक बार से कम Less than once a week	कभी नहीं Never
--	------------------------------------	---	--	---	-------------------

क्या आपका बच्चा आपको दिखाने के लिए चीजें आपके पास लाता है?

Does your child bring things to you to show them to you?

	हमेशा Always	अक्सर Usually	कभी-कभी Sometimes	कभी-कभार Rarely	कभी नहीं Never
--	-----------------	------------------	----------------------	--------------------	-------------------

क्या आपके बच्चे को दूसरे बच्चों के साथ खेलने में रुचि है?

Is your child interested in playing with other children?

जब आप कोई शब्द बोलते हैं या हाथ हिलाते हैं तो क्या आपका बच्चा आपकी नकल करने की कोशिश करता है?

When you say a word or wave your hand,
will your child try to copy you?

जब आप आपके बच्चे को नाम से बुलाते हैं
तो क्या वह आपकी देखता है?

Does your child look at you when you call
his or her name?

जब आप कमरे के उस पार किसी चीज़ की
ओर इशारा करते हैं तो क्या आपका बच्चा
उस ओर देखता है?

Does your child look if you point to
something across the room?

आपका बच्चा आमतौर पर आपको वह चीज़ की
कैसे दिखाता है जो उसे चाहिए?

उसे जो चाहिए एक अंगुली से इस तक पहुँचता है
उसके लिए एक इस तरफ पहुँचता है तुम्हें खिलौने या घुरघुराता है, रोता है
शब्द कहता है इशारा करता है उस पर मेरा हाथ या चीखता है
रख देता है

How does your child usually show you something
he or she wants?

(लागू होनेवाले सभी विकल्पों पर निशान लगाएँ
(please check all that apply)

Says a word for what
he or she wants Points to it with
one finger Reaches for it
Pulls me over or
puts my hand on it Grunts, cries or screams
when I put my hand on it

आपके बच्चे की पसंदीदा खेल गतिविधियाँ
कौनसी हैं?

गुड़ियाँ या स्टफ़ आपके साथ चढ़ना, दौड़ना खिलौनों या पंखे या पहिए जैसी
एनिमल से खेलना किताबें पढ़ना और एकिटव दूसरी चीज़ों को चीज़ों को गोल-गोल
रहना लाइन से लगाना घूमते देखना

What are your child's favorite play activities?
(लागू होनेवाले सभी विकल्पों पर निशान लगाएँ
(please check all that apply)

Playing with dolls or Reading books
stuffed animals with you Climbing,
running and
being active Lining up toys or
other things Watching things go
round and round like
fans or wheels

POSI से संबंधित स्वीकृति, सत्यापन और अन्य जानकारी के लिए कृपया www.theswyc.org/posi देखें

For acknowledgments, validation, and other information concerning the POSI, please see www.theswyc.org/posi

माता-पिता की चिंता (PARENTS CONCERNS)

बिलकुल भी
नहीं कुछ हद तक बहुत ज्यादा

Not At All Somewhat Very Much

क्या आपको आपके बच्चे की शिक्षा या विकास को लेकर कोई चिंता है?

Do you have any concerns about your child's learning or development?

क्या आपको आपके बच्चे के व्यवहार को लेकर कोई चिंता है?

Do you have any concerns about your child's behavior?

परिवारिक सवाल (FAMILY QUESTIONS)

चूँकि परिवार के सदस्यों का आपके बच्चे के विकास पर बड़ा प्रभाव पड़ सकता है, इसलिए कृपया नीचे अपने परिवार के बारे में कुछ सवालों के जवाब दें:

हाँ Yes नहीं No

1 क्या आपके बच्चे के साथ रहने वाला कोई भी व्यक्ति तम्बाकू या धूम्रपान करता है?

Does anyone who lives with your child smoke tobacco?

2 पिछले साल क्या आपने कभी ज़रूरत से ज़्यादा शराब या नशीले पदार्थों का सेवन किया है?

In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?

3 क्या आपको ऐसा महसूस हुआ है कि पिछले साल में आपको शराब या नशीली दवाओं के सेवन में कटौती करनी चाहिए थी या ऐसा करने की ज़रूरत थी?

Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?

4 क्या परिवार के किसी सदस्य के शराब पीने या नशीली दवाओं के सेवन का आपके बच्चे पर कभी बुरा प्रभाव पड़ा है?

Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child?

कभी भी सच
नहीं कभी-कभी सच अकसर सच

		Never true	Sometimes true	Often true
5 पिछले 12 महीनों में, हमें यह चिंता सताती रही कि क्या हमारे पास और भोजन खरीदने के लिए पैसे आने से पहले ही हमारा भोजन खत्म हो जाएगा। <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
पिछले दो हफ्तों में, आप कितनी बार निम्नलिखित समस्याओं से परेशान हुए हैं? <i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i>	बिलकुल भी नहीं <i>Not at all</i>	कई बार <i>Several days</i>	आधे से ज्यादा दिन <i>More than half the days</i>	लगभग हर दिन <i>Nearly every day</i>
6 किसी काम को करने में थोड़ी रुचि या खुशी होना? <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7 उदास, निराश या आशाहीन महसूस होना? <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8 सामान्यतः आप अपने जीवनसाथी/साथी के साथ अपने रिश्ते को कैसे बयान करेंगे? <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	कोई तनाव नहीं <i>No tension</i>	कुछ तनाव बहुत ज्यादा तनाव <i>Some tension</i>	लागू नहीं <i>Not applicable</i>	<input type="radio"/>
9 आप और आपका साथी निम्नलिखित के साथ बहस को कैसे सुलझाते हैं: <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	बिना किसी मुश्किल से <i>No difficulty</i>	थोड़ी बहुत मुश्किल से <i>Some difficulty</i>	बहुत ज्यादा मुश्किल से <i>Great difficulty</i>	लागू नहीं <i>Not applicable</i>
10 पिछले हफ्ते में, आपने या परिवार के अन्य सदस्यों ने आपके बच्चे को कितनी बार किताब से कहानी पढ़कर सुनाई थी? <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>